

Integración

¿Qué es la integración?
Las propuestas de integración
Asilo en Suiza

¿Qué es la integración?

Integración significa que uno se siente bien en Suiza, que todos se sienten parte de una misma comunidad, que cada persona participa en el bien de todos. Poco a poco, cada persona debe participar, en la medida de sus posibilidades, en la vida económica, política, cultural y social. Para una buena integración son importantes el respeto, la ayuda mutua y la igualdad de oportunidades.

¿Cuándo se produce la integración?

La integración se produce en la vida cotidiana: en casa, en el trabajo y en el tiempo libre. Hay integración cuando una persona puede moverse libremente y comunicarse con los demás. Las personas de todos los países y culturas deben ser tratadas de la misma manera y con respeto.

Las normas para una buena integración de los extranjeros se establecen en el artículo 4 de la Ley federal de extranjería e integración (LEI).

Integración: una responsabilidad de toda la sociedad

La integración es cosa de todos. Hay que conseguir la integración por el bien de todos. El Estado (la Confederación, los cantones y los municipios) y la sociedad deben facilitar la igualdad de oportunidades para todos. Hay que fomentar la participación de los extranjeros en la vida pública.

La integración se logra en primer lugar en estructuras ordinarias como:

- la escuela
- la formación
- el trabajo
- y el ámbito de la salud

A veces se necesitan propuestas de integración para ayudar a los extranjeros a formar parte de las estructuras ordinarias. Por ejemplo, un curso de integración, con clases de francés y de otros temas, para poder, más tarde, entrar en una escuela profesional.

Política de integración

Desde 2014, la Confederación y los cantones están elaborando programas de integración cantonales (Programmes d'intégration cantonaux / PIC). Estos programas integran propuestas para extranjeros.

El programa PIC cubre varios sectores:

- Información y asesoramiento
- Cursos de francés
- Formación y trabajo
- Primera infancia
- "Convivir"
- Lucha contra la discriminación y el racismo
- Interpretación y traducción

Cada cantón elabora sus propios programas en función de sus necesidades.

Desde 2019, las propuestas de integración para personas que han solicitado asilo forman parte de estos programas (Agenda Integración Suiza / Agenda Intégration Suisse (AIS)).

Además de los PIC, la Confederación también apoya otros proyectos y programas nacionales.

En el cantón del Jura las dos principales administraciones para la integración son:

- La Oficina de integración de extranjeros y lucha contra el racismo (Bureau de l'intégration des étrangers et de la lutte contre le racisme / BI)

En el cantón del Jura, esta oficina pone en práctica la política de integración de extranjeros y de la lucha contra el racismo.

Esta oficina es el punto de contacto entre la población, las administraciones, las instituciones y las asociaciones.

Forma parte del Servicio de acción social (Service de l'action sociale), que depende del Departamento del Interior del cantón del Jura.

- La Asociación jurásica de acogida de migrantes (Association jurassienne d'accueil des migrants / AJAM)

La AJAM acoge a las personas que han solicitado asilo (permiso B para refugiados, F, N y S).

La AJAM les acompaña en su nueva vida en el cantón del Jura.

Esta asociación ayuda a las personas:

- a recibir atención médica;
- encontrar trabajo;
- encontrar alojamiento;
- y a integrarse en la vida social del Jura.

El cantón del Jura ha delegado esta labor a la AJAM.

La AJAM también se ocupa del Centro de Animación y Formación para Mujeres y Familias (Centre d'Animation et de Formation pour Femmes et Familles / CAFF) y de la Casa de Salud Comunitaria (Maison de Santé Communautaire / MdSC).

Más información (enlaces, direcciones, folletos, hojas informativas)

www.bonjour-jura.ch/es/integracion/que-es-la-integracion

Las propuestas de integración

Las propuestas de integración ayudan a los extranjeros a conocer mejor las estructuras ordinarias, a acceder más fácilmente a ellas. Por ejemplo, la escuela, la formación, el trabajo y el sistema de salud. De este modo, los extranjeros pueden participar mejor en la vida de la sociedad.

1. Información y asesoramiento

Las personas que llegan al cantón del Jura reciben información y asesoramiento, por ejemplo sobre:

- la vida cotidiana;
- los derechos y obligaciones;
- los cursos de francés;
- el apoyo a la primera infancia;
- la formación;
- el trabajo;
- la protección contra el racismo

Después de su llegada, las personas reciben una invitación a una reunión de bienvenida. El municipio y el cantón les dan la bienvenida y les informan sobre la vida en el cantón y sobre los servicios útiles.

Para más información y asesoramiento sobre la integración y la lucha contra el racismo, póngase en contacto con esta oficina:

Oficina de integración de extranjeros y lucha contra el racismo (Bureau de l'intégration des étrangers et de la lutte contre le racisme)

Faubourg des Capucins 20 – 2800 Delémont

Correo electrónico: secr.bi@jura.ch

Tel.: 032 420 51 12

Lunes y jueves de 8:30 a 12:00 horas y de 13:30 a 16:30 horas

Viernes de 8:30 a 12:00 horas y de 13:30 a 16:00 horas

La AJAM ofrece información y asesoramiento específicamente para personas que han solicitado asilo.

Centro de documentación para todos

En la Biblioteca cantonal del Jura (Bibliothèque cantonale jurassienne) en Porrentruy hay un Centro de documentación abierto a todos, tanto al público en general como a profesionales. Allí puede encontrar información sobre temas de integración y racismo.

2. Cursos de francés

Aprender francés es importante para entenderse bien y para encontrar un trabajo o recibir una formación. También ayuda a resolver los problemas cotidianos.

Cursos de francés en el cantón del Jura

El programa COMUNICA ofrece cursos de francés para extranjeros, desde el nivel de principiantes (Débutant / A1) hasta el nivel avanzado (Avancé / B2). Estos cursos no son caros. El programa COMUNICA también incluye cursos para personas que no conocen nuestro alfabeto o que tienen dificultades para leer o escribir: los cursos de alfabetización.

Algunos municipios pagan una parte de la matrícula.

El Centro de animación y formación para mujeres y familias (Centre d'animation et de formation pour femmes et familles / CAFF) ofrece cursos de francés para mujeres con servicio de guardería. Estos cursos no son caros.

Hay más cursos de francés en la región.

La AJAM también ofrece cursos de idiomas, especialmente para las personas que han solicitado asilo

¿Qué nivel de francés?

Para conocer el nivel de francés de una persona, a menudo se utiliza el "Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: enseñanza, aprendizaje, evaluación" (MCER). Este marco abarca desde el nivel A1 (principiante) hasta el nivel C2 (dominio perfecto).

A menudo se requiere un nivel B1 o B2 para cursar una formación profesional.

El test "fide" evalúa el nivel de francés para la vida cotidiana en Suiza. Comprueba el nivel de expresión oral (hablar) y escrita. Los resultados se presentan en un "pasaporte de idiomas" (Passeport des langues). Este pasaporte se puede utilizar para buscar trabajo, para solicitar un permiso de residencia o de establecimiento, o para solicitar la nacionalidad suiza.

3. Formación y trabajo

Muchas personas vienen a vivir al cantón del Jura para trabajar. Además, el 5% de los extranjeros vienen al cantón del Jura para cursar una formación profesional.

Pero a menudo es difícil para los extranjeros integrarse en el mundo laboral. Es difícil por varias razones: los trámites administrativos son complicados, las escuelas y las formaciones de su país no son iguales que en Suiza, las experiencias y los diplomas de su país no son reconocidos en Suiza, las personas no hablan suficientemente bien el francés, no tienen muchos amigos o conocidos. A veces, las personas son víctimas de discriminación o injusticia a la hora de buscar trabajo o en su puesto de trabajo.

Ayudas para buscar trabajo

La Oficina regional de colocación (Office régional de placement / ORP) ayuda a las personas a buscar un trabajo.

La Oficina de integración de extranjeros y lucha contra el racismo (Bureau de l'intégration des étrangers et de la lutte contre le racisme) dispone de dos folletos. Estos son los títulos:

- "Rechercher un emploi dans le canton du Jura" (información y herramientas)
- "Tous égaux face à l'emploi. Guide des bonnes pratiques pour la prévention du racisme et des discriminations dans le monde du travail" (especialmente para los empleadores)

Ayudas para encontrar y comenzar una formación

Los programas PréFOR y PAI + están destinados a jóvenes de 16 a 25 años recién llegados a Suiza.

Estos programas ayudan a estos jóvenes a iniciar más tarde una formación profesional. El Servicio de formación postobligatoria (Service de la formation post-obligatoire, después de la escuela obligatoria) ayuda a jóvenes y adultos a encontrar una formación profesional.

La AJAM también ofrece ayuda a personas que han solicitado asilo para encontrar una formación específica.

4. La primera infancia (de 0 a 4 años)

Los primeros años de vida son importantes para el desarrollo de un niño. En ese tiempo, el niño aprende muchas cosas. Es importante dar al niño una base sólida, sobre todo para su periodo escolar.

El Centro de animación y formación para mujeres y familias (Centre d'Animation et de Formation pour Femmes et Familles / CAFF) ofrece talleres para padres e hijos.

En estos talleres se habla del papel de los padres. También se habla del siguiente tema: "Cómo preparar al niño para un buen comienzo en la escuela".

"Petit:pas" es un programa propuesto por Familles2000.

Este programa fomenta el desarrollo de los niños. Les ayuda a integrarse en la sociedad. A través de juegos y actividades con sus padres, los niños aprenden a hablar, moverse, tener amigos, manejar sus emociones, etc.

"Bain de livres" organiza actividades en torno a libros e historias en más de 80 idiomas. Libros y juegos sobre la convivencia: existen libros y juegos para hablar a los niños de las diferentes culturas y de la convivencia. Algunos libros y juegos están disponibles en la Biblioteca cantonal del Jura (Bibliothèque cantonale jurassienne) en Porrentruy.

El francés y los niños

Es aconsejable que los niños con otras lenguas maternas entren lo antes posible en contacto con niños francófonos. Es importante que aprendan francés antes de ir a la escuela. Las guarderías, los jardines de infancia o las propuestas especiales para padres e hijos funcionan muy bien para conseguirlo.

Los padres también deben usar mucho su propia lengua con los hijos. Es igual de importante.

Por ejemplo: hablar mucho con los niños, escucharlos, contarles historias en su propio idioma.

Los niños en edad escolar también pueden asistir a clases en su lengua materna. Estos cursos se llaman cursos de lengua y cultura de origen (cours de langue et de culture d'origine / LCO). Por lo general los organiza la embajada, el consulado o una asociación del país de origen.

Las escuelas proporcionan toda la información sobre los cursos LCO.

5. La convivencia

Todo el mundo debe sentirse bien en nuestro cantón. Cada persona es parte de la sociedad y aporta sus conocimientos para el bien de todos. Cada persona puede participar en la vida cotidiana, en su comunidad, en su barrio o con sus vecinos.

Para ello son importantes las asociaciones, los grupos de extranjeros y las comunidades religiosas. Además, es posible hacer trabajo voluntario.

¿Quiere crear proyectos para fomentar la convivencia?

Para recibir información útil y consejos diríjase a:

Oficina de integración de extranjeros y lucha contra el racismo (Bureau de l'intégration des étrangers et de la lutte contre le racisme)

Faubourg des Capucins 20

2800 Delémont

Correo electrónico: secr.bi@jura.ch

Tel.: 032 420 51 12

Lunes y jueves de 8:30 a 12:00 horas y de 13:30 a 16:30 horas

Viernes de 8:30 a 12:00 horas y de 13:30 a 16:00 horas

Para las mujeres

El Centro de Animación y Formación para Mujeres y Familias (Centre d'Animation et de Formation pour Femmes et Familles / CAFF) ofrece talleres y actividades para las mujeres migrantes. Estos talleres brindan la oportunidad de hablar en francés y de conocer a gente nueva.

Para todos (hombres y mujeres)

LARC, gestionado por Cáritas Jura (Caritas Jura), es un lugar abierto a todos. Ofrece actividades para reunirse y conocer a gente nueva.

La Oficina de integración de extranjeros y lucha contra el racismo (Bureau de l'intégration des étrangers et de la lutte contre le racisme) organiza a veces actos como mesas redondas o exposiciones sobre temas relacionados con la integración o el racismo.

6. Lucha contra la discriminación y el racismo

¿Observa el trato injusto de una persona? ¿Es menos respetada que las demás?

- ¿por su origen?
- ¿por su sexo?
- ¿por su edad?
- ¿por su lengua?
- ¿por su situación social?
- ¿por su modo de vida?
- ¿por su religión, sus valores o sus opiniones políticas?
- ¿o debido a una discapacidad física, mental o psíquica?

Significa que esta persona es víctima de discriminación.

También se dice que esta persona es discriminada.

La Constitución suiza dice claramente que nadie debe ser discriminado.

El artículo 261bis del Código Penal castiga los actos públicos de discriminación.

Sin embargo, hay discriminación y racismo en muchos ámbitos de la vida.

Por ejemplo, en el trabajo, en la búsqueda de vivienda o en las relaciones con los vecinos.

Puede ser en forma de palabras hirientes, agresiones o incluso injusticias.

Desgraciadamente, sucede a menudo de manera encubierta. No lo vemos.

¿Es usted víctima de discriminación o de racismo?

¿O ha visto actos de discriminación o de racismo?

Entonces contacte con esta Oficina:

Oficina de integración de extranjeros y lucha contra el racismo (Bureau de l'intégration des étrangers et de la lutte contre le racisme)

Faubourg des Capucins 20 – 2800 Delémont

Correo electrónico: secr.bi@jura.ch

Tel.: 032 420 51 12

Lunes y jueves de 8:30 a 12:00 horas y de 13:30 a 16:30 horas

Viernes de 8:30 a 12:00 horas y de 13:30 a 16:00 horas

Allí le escucharán y le darán información y consejos.

Esta Oficina toma nota y registra todos los casos de discriminación en el cantón del Jura.

¿Quiere hacer algo contra el racismo?

Esta Oficina le asesora y apoya en sus proyectos contra el racismo.

7. Interpretación y traducción

Al llegar a Suiza todavía no habla francés o no lo entiende bien. Pero muy a menudo es importante entenderse bien.

En situaciones simples puede pedirles a amigos, familiares o personas de su comunidad que le ayuden a traducir.

Pero para conversaciones importantes o privadas (por ejemplo, con un médico, en la escuela o para documentos oficiales) es mejor buscar a un intérprete profesional.

El Servicio "se comprendre" de Cáritas Suiza (Caritas Suisse) cuenta con intérpretes profesionales.

Son intérpretes comunitarios. Algunos vienen del mismo país que usted. Hablan su idioma y también conocen su cultura. Trabajan en persona, por teléfono o por video. Estos intérpretes también pueden ayudarle en trámites especiales.

Más información (enlaces, direcciones, folletos, hojas informativas)

www.bonjour-jura.ch/es/integracion/las-propuestas-de-integracion

Asilo en Suiza

¿Estaba en peligro en su país? ¿Y abandonó su país para pedir asilo? En Suiza, la Ley de asilo (LAsi) define las reglas del asilo. La Secretaría de Estado para la Migración (Secrétariat d'Etat aux migrations / SEM) estudia cuidadosamente cada solicitud. Esta ley dice que toda persona que esté en peligro en su país debido a su origen, religión, nacionalidad, grupo social u opiniones políticas tiene derecho a solicitar asilo en otro país.

¿Qué es el asilo?

En todo el mundo hay personas que tienen que abandonar su país y buscar ayuda en otro país. Determinadas personas están en peligro en su país por las razones mencionadas.

Otras personas tienen que irse a causa de la guerra.

Suiza concede asilo (permiso B para refugiados) a las personas que son reconocidas como refugiadas. Esto significa: personas perseguidas personalmente y cuya vida está en peligro.

Suiza concede protección temporal (permiso provisional F o S) a personas no reconocidas como refugiadas pero que necesitan protección.

La política de asilo en Suiza

La SEM (Secretaría de Estado para la Migración / Secrétariat d'Etat aux migrations) decide quién puede ser refugiado y recibir asilo en Suiza. La SEM analiza cada solicitud. Sigue las normas establecidas en la Ley de asilo (LAsi), en la Convención de Ginebra y en el Convenio de Dublín.

Un refugiado es una persona que corre peligro en su país debido a sus orígenes, su religión, su nacionalidad, su grupo social o sus opiniones políticas.

Son reconocidas como refugiadas personas que:

- estén amenazadas y en grave peligro por alguna de las siguientes razones:
- carecer de protección en su país;
- no poder refugiarse en otra parte de su país.

La Secretaría de Estado para la Migración (Secrétariat d'Etat aux migrations / SEM) estudia cuidadosamente cada solicitud de asilo.

La ley suiza de asilo explica cómo se desarrolla el procedimiento para recibir asilo. También explica varios elementos sobre la vida en Suiza, como el alojamiento, los permisos de residencia, la reagrupación familiar, el acceso al trabajo, la asistencia social, el seguro de salud y la integración.

Suiza también sigue las reglas del Convenio de Dublín. Estas reglas establecen qué país debe examinar la solicitud de asilo. Por lo general, es el país en el que la persona presentó su primera solicitud.

Asociación jurásica de acogida de migrantes (Association jurassienne d'accueil des migrants / AJAM)

La AJAM acoge a las personas que vienen del asilo (permisos N, F, S y B refugiado). La AJAM les acompaña en su nueva vida en el cantón del Jura.

Esta asociación ayuda a las personas a:

- recibir atención médica;
- encontrar trabajo;
- encontrar alojamiento;
- integrarse en la vida social del Jura.

El cantón del Jura ha delegado esta tarea a la AJAM.

La AJAM también se ocupa del Centro de Animación y Formación para Mujeres y Familias (Centre d'Animation et de Formation pour Femmes et Familles / CAFF) y de la Casa de Salud Comunitaria (Maison de Santé Communautaire / MdSC).

Integración de personas que han solicitado asilo (permisos N, F, S y B refugiado)

La integración de estas personas se realiza en 3 pasos:

1. Primera acogida: llegar y ver las necesidades

Las personas que llegan al cantón del Jura van primero a un centro colectivo.

Los trabajadores sociales observan y evalúan las necesidades de cada persona.

Juntos elaboran un plan de integración con objetivos personales.

Esta etapa dura 2 semanas.

2. Socialización: conocer la vida en Suiza

Esta etapa ayuda a las personas a integrarse en el Jura (participar en actividades y tener amigos). Los educadores sociales y los asistentes sociales ayudan a las personas a construir su nueva vida en Suiza.

Esta etapa dura de 6 meses a 1 año y medio.

3. Integración laboral: encontrar trabajo

Los especialistas del trabajo ofrecen ayuda para encontrar y mantener un empleo.

A estos especialistas se les llama: "job coach". También ayudan a las personas a obtener el reconocimiento de sus títulos extranjeros o a recibir formación profesional.

Esta etapa dura varios años, hasta el final del acompañamiento por parte de la AJAM.

¿Cuánto tiempo dura el acompañamiento de la AJAM?

Por lo general, la AJAM acompaña a las personas hasta que tengan un trabajo y sean independientes.

Propuestas de integración de la AJAM para personas que han solicitado asilo

Hay propuestas de integración para adultos y para jóvenes.

1. Propuestas para adultos

Estas son las propuestas para adultos:

- Talleres informativos

Después de llegar a Suiza, las personas participan en varios talleres informativos.

Estos talleres son obligatorios.

Se imparten en francés y en el idioma del origen. Tratan diferentes temas como: la salud, la vida en el Jura, el trabajo, la vivienda.

- Cursos de francés

Se ofrecen diversos cursos de francés a todas las personas: jóvenes y mayores, con o sin familia, con o sin trabajo.

Estos cursos son de diferentes niveles: desde Principiante (Débutant / A1) hasta Avanzado (Avancé / B2).

2. Propuestas para jóvenes

Hasta los 15 años, los niños van a la escuela de su municipio.

En general, a partir de los 16 años los jóvenes reciben formación profesional.

Pero los jóvenes extranjeros pueden sobre todo recibir una formación especial para mejorar su francés y otros conocimientos (por ejemplo, matemáticas).

Estas son las propuestas para jóvenes:

- Bravo

Para jóvenes de 16 a 25 años sin formación y que empiezan a aprender francés.

Este programa ayuda a estos jóvenes a alcanzar el nivel A1 de francés. También ofrece las bases en matemáticas e informática.

- PréFor (para la formación previa)

Para jóvenes de 16 a 25 años con el nivel A1 en francés.

Este programa ayuda a estos jóvenes a iniciar una formación profesional.

Enseña francés hasta el nivel B2.

También aporta conocimientos en matemáticas e informática.

- PAI+ (para el aprendizaje previo a la integración)

Para jóvenes de 16 a 25 años con el nivel B1 en francés.

Este programa ayuda a estos jóvenes a entrar en el mundo profesional. Prepara a los jóvenes para seguir un aprendizaje (AFP o CFC).

El programa tiene una duración de 1 año.

Los diferentes permisos en el ámbito del asilo

Desde su llegada a Suiza, una persona cambiará varias veces de permiso.

Depende de las etapas y los resultados de su solicitud de asilo.

El permiso que recibe la persona (N, F o B para refugiados) determina su estatuto jurídico.

El estatuto jurídico representa el tipo de reconocimiento de la persona en el sistema de asilo en Suiza.

Los diferentes estatutos jurídicos (o permisos) no confieren los mismos derechos en la vida de la persona.

Por ejemplo, dependiendo del permiso, varía:

- el derecho a la reagrupación familiar (traer a su familia a Suiza);
- el derecho a trabajar;
- el derecho a la asistencia social;
- el derecho a viajar.

Aquí una tabla que explica los diferentes permisos según el estatuto jurídico

Más información (enlaces, direcciones, folletos, hojas informativas)

www.bonjour-jura.ch/es/integracion/asilo-en-suiza